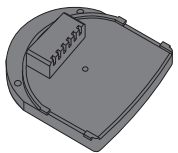


MONTAGEANLEITUNG INSTALLATION GUIDE



Systemsockel Mounting base AS 1000

Instructions de montage – Socle de système
Istruzioni per l'installazione – Base
Instrucciones para el montaje – Zócalo del sistema
Montageanleitung – systemsockel
Monteringsvejledning – systemsockel
Montering – systemsockel
Asennusohjeet – järjestelmälusta
Installationsanvisning – monteringssockel
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ – Системный цоколь

Funktion

D

Der Systemsockel dient zum Aufstecken der Regler Standard, Komfort oder Control in den Ausführungen:

- Heizen 230 V (AR 20..) 24 V (AR 40..)
- Heizen / Kühlen 24 V (AR HK 4010 K)
- Heizen und Kühlen 24 V + Lüfter (AR HK 4010 K-3)
- Heizen 0-10 V (AR HK 50.. K)
- Heizen und Kühlen 0-10 V (AR HK 5010 S, AR HK 5010 K)
- Heizen 0-10 V mit Drehzahlsteller (AR 5010 KD)
- Heizen + externen Sensor 230 V (AR 20.. K2E) 24 V (AR 40.. K2E)
- EIB (AR 7001 EIB)



SICHERHEITSHINWEIS
Die Elektroinstallation muss nach den aktuell gültigen nationalen Bestimmungen für Elektroinstallation (VDE 0100) von einer autorisierten Fachkraft spannungsfrei durchgeführt werden. Reparaturen sind nur von einer autorisierten Fachkraft im spannungsfreien Zustand der Anlage durchzuführen.

Function

GB

The Mounting Base is used for the following types of Thermostat Standard, Comfort and Control:

- Heating 230 V (AR 20..) 24 V (AR 40..)
- Heating / Cooling 24 V (AR HK 4010 K)
- Heating and Cooling 24 V + Fan (AR HK 4010 K-3)
- Heating 0-10 V (AR HK 50.. K)
- Heating and Cooling 0-10 V (AR HK 5010 S, AR HK 5010 K)
- Heating 0-10 V with speed regulator (AR 5010 KD)
- Heating + external sensor 230 V (AR 20.. K2E) 24 V (AR 40.. K2E)
- EIB (AR 7001 EIB)



SAFETYINSTRUCTIONS
The electrical installation must be performed by an authorised specialist and according to the valid national regulations as well as according to the regulations of the local power supply companies. Repairing the unit is only permitted by a qualified specialist and the unit has to be disconnected from the mains.

Fonction

F

Le socle de système permet d'enficher les régleurs Standard, Komfort ou Control des modèles suivants :

- Chauffage 230 V (AR 20..) 24 V (AR 40..)
- Chauffage / climatisation 24 V (AR HK 4010 K)
- Chauffage et climatisation 24 V + ventilateur (AR HK 4010 K-3)
- Chauffage 0-10 V (AR HK 50.. K)
- Chauffage et climatisation 0-10 V (AR HK 5010 S, AR HK 5010 K)
- Chauffage 0-10 V avec compteur de nombre de tours (AR 5010 KD)
- Chauffage + détecteur externe 230 V (AR 20.. K2E) 24 V (AR 40.. K2E)
- EIB (AR 7001 EIB)



CONSIGNES DE SECURITE
L'installation électrique doit être effectuée selon les dispositions nationales actuelles en vigueur relatives aux installations électriques par un personnel spécialisé agréé, quand le système est hors tension. Seul un personnel spécialisé et agréé est autorisé à effectuer des réparations sur le système hors tension.

Funzione

I

La base è impiegata per il collegamento dei regolatori Standard, Komfort o Control nelle seguenti esecuzioni:

- Riscaldamento 230 V (AR 20..) 24 V (AR 40..)
- Riscaldamento / raffreddamento 24 V (AR HK 4010 K)
- Riscaldamento e raffreddamento 24 V + ventilatore (AR HK 4010 K-3)
- Riscaldamento 0-10 V (AR HK 50.. K)
- Riscaldamento e raffreddamento 0-10 V (AR HK 5010 S, AR HK 5010 K)
- Riscaldamento 0-10 V con il regolatore della velocità (AR 5010 KD)
- Riscaldamento + sensore esterno 230 V (AR 20.. K2E) 24 V (AR 40.. K2E)
- EIB (AR 7001 EIB)



INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA
L'installazione elettrica dovrà essere effettuata da un elettricista autorizzato in conformità alle direttive nazionali tedesche in vigore per installazioni elettriche in assenza di tensione di rete. Il dispositivo dovrà essere aperto esclusivamente da tecnici autorizzati e solo in assenza di tensione di rete.

Función

Esp

El zócalo de sistema sirve para enchufar los reguladores estándar, conforto o control en las ejecuciones:

- Calentar 230 V (AR 20..) 24 V (AR 40..)
- Calentar / Refrigerar 24 V (AR 4010 K)
- Calentar y Refrigerar 24 V + ventilador (AR HK 4010 K-3)
- Calentar 0-10 V (AR HK 50.. K)
- Calentar y Refrigerar 0-10 V (AR HK 5010 S, AR HK 5010 K)
- Calentar 0-10 V con variador de velocidad (AR 5010 KD)
- Calentar + sensor externo 230 V (AR 20.. K2E) 24 V (AR 40.. K2E)
- EIB (AR 7001 EIB)



INDICACIONES DE SEGURIDAD
Según las determinaciones nacionales actualmente en vigor para la instalación eléctrica, la instalación eléctrica tiene que ser efectuada libre de tensión por una persona autorizada del ramo. Las reparaciones se tienen que efectuar en estado libre de tensión sólo por un especialista autorizado.

Functie

NL

De systemsockel dient als basis waarop de regelaars Standaard, Komfort of Control worden geplaatst in de uitvoeringen:

- Verwarmen 230 V (AR 20..) 24 V (AR 40..)
- Verwarmen / koelen 24 V (AR HK 4010 K)
- Verwarmen en koelen 24 V + ventilator (AR HK 4010 K-3)
- Verwarmen 0-10 V (AR HK 50.. K)
- Verwarmen en koelen 0-10 V (AR HK 5010 S, AR HK 5010 K)
- Verwarmen 0-10 V met draaischijfinstelling (AR 5010 KD)
- Verwarmen + externe sensor 230 V (AR 20.. K2E) 24 V (AR 40.. K2E)
- EIB (AR 7001 EIB)



VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES
De elektrische installatie moet volgens de actueel geldige, nationale bepalingen voor elektro-installaties in spanningvrije toestand worden uitgevoerd door een geautoriseerd vakman. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een geautoriseerd vakman terwijl de installatie spanningvrij geschakeld is.

Funktion

DK

Systemsoklen tjener til tilslutning af regulatorerne ,Standard', ,Komfort' eller ,Control' i udførelserne:

- Opvarmning 230 V (AR 20..) 24 V (AR 40..)
- Opvarmning / køling 24 V (AR HK 4010 K)
- Opvarmning og køling 24 V + ventilator (AR HK 4010 K-3)
- Opvarmning 0-10 V (AR HK 50.. K)
- Opvarmning og køling 0-10 V (AR HK 5010 S, AR HK 5010 K)
- Opvarmning 0-10 V med omdrejningstal-indstillér (AR 5010 KD)
- Opvarmning + ekstern sensor 230 V (AR 20.. K2E) 24 V (AR 40.. K2E)
- EIB (AR 7001 EIB)



SIKKERHEDSHENVISNING
Elinstallationen skal udføres spændingsfrit af en autoriseret fagmand i overensstemmelse med de gældende nationale bestemmelser om elinstallation. Reparationer må kun udføres af en autoriseret fagmand, mens anlægget er i spændingsfri tilstand.

Funksjon

Nor

Systemsokkelen benyttes for å sette på regulatoren Standard, Komfort eller Control i følgende utføringer:

- Varming 230 V (AR 20..) 24 V (AR 40..)
- Varming / kjøling 24 V (AR HK 4010 K)
- Varming og kjøling 24 V + ventilator (AR HK 4010 K-3)
- Varming 0-10 V (AR HK 50.. K)
- Varming og kjøling 0-10 V (AR HK 5010 S, AR HK 5010 K)
- Varming 0-10 V med hastighetsregulator (AR 5010 KD)
- Varming + ekstern sensor 230 V (AR 20.. K2E) 24 V (AR 40.. K2E)
- EIB (AR 7001 EIB)



SIKKERHETSANVISNING
Elektroinstallasjonen skal foretas spenningsfritt, av fagkyndig personell etter de aktuelle gyldige nasjonale bestemmelser for elektroinstallasjon. Reparasjoner må kun foretas av godkjent fagpersonell når apparatet er i en spenningsfri tilstand.

Funktion

S

Monteringssockeln används för montering av termostaterna Standard, Komfort eller Control i följande utföranden:

- Uppvärmning 230 V (AR 20..) 24 V (AR 40..)
- Uppvärmning/Nedkylning 24 V (AR HK 4010 K)
- Uppvärmning och nedkylning 24 V + Fläkt (AR HK 4010 K-3)
- Uppvärmning 0-10 V (AR HK 50.. K)
- Uppvärmning och nedkylning 0-10 V (AR HK 5010 S, AR HK 5010 K)
- Uppvärmning 0-10 V med varvtalsgivare (AR 5010 KD)
- Uppvärmning + extern sensor 230 V (AR 20.. K2E) 24 V (AR 40.. K2E)
- EIB (AR 7001 EIB)



SÄKERHETSANVISNING
Elinstallationer får endast utföras av auktoriserad fackman samt i enlighet med gällande nationella lagstiftning på området. Spänningen måste alltid vara fränkopplad vid elinstallationer. Reparationer får endast utföras av auktoriserad fackman och när spänningen i anläggningen är fränkopplad.

Toiminta

Fin

Järjestelmälustan avulla kiinnitetään säätimet Standard, Comfort tai Control seuraavalla mallilla:

- Kuuminen 230 V (AR 20..) 24 V (AR 40..)
- Kuuminen / Jäähdytys 24 V (AR HK 4010 K)
- Kuuminen ja jäähdytys 24 V + puhallin (AR HK 4010 K-3)
- Kuuminen 0-10 V (AR HK 50.. K)
- Kuuminen ja jäähdytys 0-10 V (AR HK 5010 S, AR HK 5010 K)
- Kuuminen 0-10 V kierroslukusäätimellä (AR 5010 KD)
- Kuuminen + ulkoinen anturi 230 V (AR 20.. K2E) 24 V (AR 40.. K2E)
- EIB (AR 7001 EIB)



TURVAOHJE
Tällä hetkellä voimassa olevien, sähköasennukselle annettujen kansallisten määräysten mukaan sähköasennuksen saa suorittaa vain valtuutettu alan ammattilainen, jännitteettömästi. Korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu alan ammattilainen laitteiston ollessa jännitteettömässä tilassa.

функция

Rus

Системный цоколь предназначен для установки регуляторов типа «стандарт», «комфорт» или «контроль» в следующем исполнении:

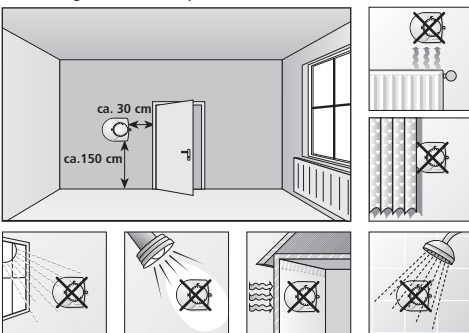
- Нагрев 230 В (AR 20..) 24 В (AR 40..)
- Нагрев / охлаждение 24 В (AR HK 4010 K)
- Нагрев и охлаждение 24 В + вентилятор (AR HK 4010 K-3)
- Нагрев 0-10 В (AR HK 50.. K)
- Нагрев и охлаждение 0-10 В (AR HK 5010 S, AR HK 5010 K)
- Нагрев 0-10 В, устанавливая число оборотов (AR 5010 KD)
- Нагрев + внешний сенсор 230 В (AR 20.. K2E) 24 В (AR 40.. K2E)
- EIB (AR 7001 EIB)



УКАЗАНИЕ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
Электромонтажные работы должны выполняться в соответствии с действующими национальными правилами электромонтажа уполномоченным специалистом при отключённом напряжении в сети. Ремонт должен осуществляться только уполномоченным специалистом при отключённом напряжении в сети установки.

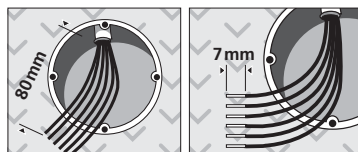
Montageort

Place of Installation • Lieu de montage • Luogo di montaggio • Lugar del montaje • Montageplaats • Monteringssted • Monteringssted • Monteringsställe • Asennuspaikka • Место монтажа



Montage auf Unterputzdose

Flush-mounted Installation • Montage sur prise sous crépi • Montaggio su scatola ad incasso • Montaje en caja bajo revoque • Montage op ingebeten doos • Montering på planforsänket däsé • Montering på innfelt boks • Montering i väggtutt • För infällt montage • Asennus rappauksen alla olevaan pistorasiaan • Монтаж на скрытой иштпелъной розетке



Für die Montage sind nachfolgende Querschnitte verwendbar:
massive Leitung: 0,5 – 1,5 mm²
flexible Leitung: 0,5 – 1,0 mm²

The following cross-sections can be used for the installation:
solid line: 0,5 – 1,5 mm²
flexible line: 0,5 – 1,0 mm²

Les sections transversales suivantes peuvent être employées pour le montage:
Ligne massive : 0,5 – 1,5 mm²
Ligne flexible : 0,5 – 1,0 mm²

Per il montaggio è possibile utilizzare le seguenti sezioni:
cavo massiccio: 0,5 – 1,5 mm²
cavo flessibile: 0,5 – 1,0 mm²

Para el montaje se pueden usar las siguientes secciones transversales:
Línea maciza: 0,5 – 1,5 mm²
Línea flexible: 0,5 – 1,0 mm²

Voor de montage kunnen de volgende diameters worden gebruikt:
massieve leiding: 0,5 – 1,5 mm²
flexibele leiding: 0,5 – 1,0 mm²

Følgende tværsnit kan bruges til monteringen:
massiv ledning: 0,5 – 1,5 mm²
fleksibel ledning: 0,5 – 1,0 mm²

Før monteringen kan følgende tværsnit benyttes:
massive ledning: 0,5 – 1,5 mm²
fleksibel ledning: 0,5 – 1,0 mm²

Du kan använda följande ledararea vid monteringen:
massiv ledare: 0,5 – 1,5 mm²
bøjlig ledare: 0,5 – 1,0 mm²

Asennukseen voidaan käyttää seuraavia poikkileikkauksia:
jäykkä johto: 0,5 – 1,5 mm²
joustava johto: 0,5 – 1,0 mm²

Для монтажа используются следующие сечения проводов:
массивный провод: 0,5 – 1,5 мм²
гибкий провод: 0,5 – 1,0 мм²

Wandmontage

Wall installation • Montage mural • Montaggio a parete • Montaje en la pared • Wandmontage • Vægmontering • Vægmontering • Seinäasennus • Монтаж на стене

